AN ACT

To Amend Article 6 of the Civil Code and Chapter 15 of Session Laws of 1878 relating to the Postal Laws of this Kingdom.

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That Section 308 of the Civil Code is hereby amended to be read as follows:

SECTION 308. The Postmaster General shall appoint Postmasters in such port, cities, towns and villages as the public service may require. He may also by and with the consent of the Minister of Interior fix and arrange the compensation of said Postmasters in cases where from the nature of the services rendered by them it may be reasonable or needful to allow them such compensation.

SECTION 2. That Section 311 of the Civil Code is hereby amended to read as follows:

SECTION 311. No ship or vessel arriving at any port of these Islands where a Post-office is established, shall be permitted to report, make entry or break bulk until the master or commander shall have delivered to the Postmaster at such port all letters directed to any person or persons within this Kingdom, which under his care or within his power shall be brought in such ship or vessel (except such as are directed to the owners or consignees of the ship or vessel, and the Postmaster to whom such letters shall be delivered shall pay to said master or commander as remuneration therefor such sum of money as by the rules and regulations of the Universal Postal Union may be necessary, and it shall be the duty of the Collector or other officer of the port empowered to receive entries of ships or vessels to require from every master or commander of such ship or vessel an oath or affirmation purporting that he has delivered all such letters (except as aforesaid). And if any master or commander of any ship or vessel shall break bulk before he shall have complied with the requirements of this Article, he shall on conviction thereof before any court forfeit for every such offence a sum not less than one hundred dollars nor more than five hundred dollars, and in default of payment his vessel shall be liable to seizure, condemnation and sale in order to satisfy such penalty. The master or agent of any ship or vessel about to leave any port of this Kingdom for any foreign port shall give due written notice of the day and hour of the intended departure to the Postmaster of such port, and shall make such affirmation of such notice before the Collector of the port before receiving clearance papers.

SECTION 3. That Section 404 of the Civil Code be and the same is hereby repealed.

SECTION 4. That Section 413 of the Civil Code is hereby amended to read as follows:

SECTION 413. For the greater security of letters and other mailable articles posted for transmission in the mails of this Kingdom, the Postmaster General shall be and he is hereby authorized and ordered to establish a uniform plan for the registration of such letters and other mailable articles on application of parties passing the same, and require from such parties the prepayment of a registration fee of ten cents for every such letter or article, provided however that such registration shall not render the Post-office department or its revenue liable for the loss of such letters or articles or the contents thereof as far as the Inter-Island mails are concerned. But in case of the loss of a registered letter or article sent to any foreign country, excepting, however, to countries with which the Postmaster-General is hereby authorized and directed to pay as an indemnity the sum of ten dollars for each and every letter and article thus lost as provided by the rules and regulations of the Universal Postal Union.

SECTION 5. That class 2 of Section 4 of Chapter 18 of Session Laws of 1878 is hereby amended to read as follows:

CLASS 2. On all newspapers, pamphlets, almanacs, calendars, corrected proofs, bank bills, magazines, maps, sheet music, commercial publications (not bound), posters and other publications (not bound) printed primarily for advertising purposes or free circulation, one cent for each four ounces or fraction thereof; where such matter is sent by or received from any foreign country, two cents on each two ounces or fraction thereof. Newspapers published in the Hawaiian Islands and mailed from the office of publication to the subscribers, free in the Inter-Island mails.

SECTION 6. The Postmaster General by and with the advice and consent of His Majesty the King in Privy Council, is hereby authorized to adopt and adhere to any and all the rules and regulations now adopted, and in force or that hereafter may be adopted by the Universal Postal Union whether or not the said rules and regulations shall or may cause an increase or decrease in either the income or expenditure of the Post-office.

SECTION 7. This Act shall take effect and become a law from and after the date of its approval.

Approved this 7th day of August, A. D. 1882. (sept26-31) KALAKAUA REX.

AN ACT

To Provide a Permanent Settlement for Mrs. P. Nahaolelua.

WHEREAS Mrs. P. Nahaolelua, the widow of the late Honorable P. Nahaolelua, is in feeble health and destitute circumstances, therefore

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That the sum of three hundred dollars per annum during life is hereby granted to Mrs. P. Nahaolelua, and the Minister of Finance is directed to pay the said sum out of the public treasury in like manner with other annuities and Government Appropriations either yearly or monthly.

SECTION 2. It shall be lawful for Mrs. P. Nahaolelua to draw upon the public treasury for the sum mentioned in the first Section hereof, from and after the date of the passage of this Act.

Approved this 7th day of August, A. D. 1882. (sept26-31) KALAKAUA REX.

AN ACT

To Amend Chapter 28 of the Laws of 1872 requiring the identification of persons offering acknowledgments to instruments by providing a punishment for false certificate of acknowledgments.

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

Chapter 28 of the Laws of 1872 shall be and the same is hereby amended by adding the following words at the close of Section 1 thereof:

Any officer authorized to take acknowledgments to instruments who shall knowingly insert in the certificate of acknowledgment any false or misleading statement as to the facts therein contained, shall on due proof thereof before any Police or District Magistrate be punished by fine not to exceed one hundred dollars or by imprisonment at hard labor not to exceed two months, or both. Nothing herein contained shall be construed to do away with the liability for civil damages for such Act.

Approved this 7th day of August, A. D. 1882. (sept26-31) KALAKAUA REX.

AN ACT

To Amend An Act Entitled "An Act to further define the nature and obligations of the Contracts authorized by Sections 1477 and 1478 of the Civil Code," Approved on the 28th day of July, 1872.

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That Section 3 of the said Act shall be and the same is hereby amended by adding thereto the words "and no contract for labor hereafter to be made shall be penally enforced if more than fifteen dollars advance shall have been received by the servant in case the term of such contract shall be not more than one year, or if more than twenty-five dollars advance shall have been received by the servant in case the term of the contract shall be over one year. Provided however that such restrictions shall not apply to contracts made with furnishers where larger advances are required for the payment of expenses incident to the introduction of such immigrants into the Kingdom."

Approved this 7th day of August, A. D. 1882. (sept26-31) KALAKAUA REX.

AN ACT

To Authorize the Establishment of a System of Postal Money Orders.

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That the Postmaster General with the consent of the Minister of the Interior is hereby authorized to establish domestic and foreign Postal Money Orders, for the receipt and payment of money by and through the mails within and without the Kingdom.

SECTION 2. The Postmaster General, with the consent of the Minister of the Interior, may establish rules and regulations providing for the transmission of orders for money through the mails, and the rate at which such orders for money shall be conveyed. The said rules and regulations so adopted from time to time by the Postmaster General, with the consent of the Minister of the Interior, shall have the force of law.

SECTION 3. This Act shall take effect from and after the date of its approval.

sept26-31 KALAKAUA REX.

AN ACT

To indemnify the Minister of Finance.

WHEREAS, it appears by the Report of the late Minister of Finance that the sum of seven thousand seven hundred and seventy-seven dollars was paid to Her Royal Highness the Heir Presumptive while acting as Regent in excess of the amount appropriated for her in the Civil List, and

WHEREAS, the late Minister of Finance requests to be discharged from further liability on account of said expenditure; therefore

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands, in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That the said Minister of Finance and all others legally responsible are hereby indemnified and discharged from all liability on account of the expenditure detailed in the above preamble, and that the books of the treasury be adjusted accordingly.

Approved this 7th day of August, A. D. 1882. KALAKAUA REX.

AN ACT

To Amend An Act Approved on the ninth day of August, one thousand eight hundred and eighty entitled "An Act relating to Corporations and Incorporated Companies organized under the laws of foreign countries and carrying on business in this Kingdom."

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That Section 4 of the said Act be and the same is hereby amended so as to read as follows:

SECTION 4. This Act shall not be deemed or construed to affect or to be at variance with the provisions of an Act approved on the thirteenth day of July, A. D. 1878, entitled "An Act providing for the service of process on foreign corporations."

SECTION 2. Provided however that any foreign corporation subject to the provisions of the said last mentioned Act which has failed to fill the designations required by such Act may do so within a period of six months from the time of the commencement of this Act on payment to the Minister of the Interior for and on behalf of the Hawaiian Government of the sum of ten dollars and thereupon such foreign corporation shall be deemed to all intents and purposes to have fully complied with the provisions of the said Act.

SECTION 3. This Act shall take effect and become law from and after the date of its publication.

Approved this 7th day of August, A. D. 1882. KALAKAUA REX.

AN ACT.

To Regulate the Licensing of Commercial Traveling Agents from Foreign Countries doing business in this country.

BE IT ENACTED by the King, and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands, in the Legislature of the Kingdom assembled:

1.—From and after the passage of this Act no person, agent or representative of any foreign commercial or manufacturing house, company or corporation, shall be licensed or permitted to sell goods, wares, or merchandise in the Hawaiian Islands without first filing with the Minister of the Interior a statement, giving the name of such foreign house, company, or corporation, also stating the place of domicile of such foreign house, company, or corporation, and the line of trade or manufactures in which it is engaged. Upon filing such statement duly verified, the Minister of the Interior shall upon application of such person or agent, and upon the payment of five hundred ($500) dollars grant a license to the applicant for a period of one (1) year to sell goods, wares, and merchandise in Honolulu, Island of Oahu. And upon any such person or agent of any foreign house, company, or corporation filing a statement with the Minister of the Interior, duly verified, as by this Act hereinbefore provided, and upon payment of two hundred and fifty ($250) dollars, the Minister of the Interior shall issue a license to such applicant for a period of one (1) year to sell goods, wares, and merchandise in any other city, town, or district in the Hawaiian Islands, Honolulu excepted. Provided, that no license granted under the provisions of this act shall permit any person, agent, or representative to sell the goods, wares, or merchandise of more than one house, company or corporation; and no license so granted shall be transferable.

2.—Any person, agent, or representative selling goods, wares, and merchandise of any foreign house, company, or corporation in the Hawaiian Islands without first obtaining a license as herein provided shall be subject to arrest and prosecution, and, upon conviction, be fined five hundred ($500) dollars. Any person, agent, or representative who shall make a verified false statement to the Minister of the Interior as to the name or domicile, or character of trade, merchandise, or manufactures of the house, company, or corporation that he represents, shall be deemed guilty of perjury, and, upon conviction thereof, be punished for the offence of perjury, as now provided by law.

3.—All laws, or parts of laws, inconsistent herewith are hereby and herewith repealed.

Approved this seventh day of August, A. D. 1882.

921 KALAKAUA REX.

AN ACT.

To Amend Section 1419 of the Civil Code.

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom Assembled:

SECTION 1.—That section 1419 of the Civil Code be and the same is hereby amended by striking out all after the words "compelled to serve" in the seventh line, and inserting in place thereof the words "the remainder of the time for which he originally contracted," so that the section shall read as follows:

"Section 1419. If any person lawfully bound to service shall wilfully absent himself from such service without the leave of his master, any District or Police Justice of the Kingdom, upon complaint made under oath by the master, or any one on his behalf, may issue a warrant to apprehend such person and bring him before the said Justice; and if the complaint shall be maintained, the Justice shall order such offender to be restored to his master, and he shall be compelled to serve the remainder of the time for which he originally contracted."

SECTION 2.—This Act shall become a law from and after the date of its approval.

Approved this 7th day of August, A. D. 1882.

921 KALAKAUA REX.

AN ACT.

To Prohibit the Licensing Drivers, and the Sale of Milk; and for the Inspection of Milk in the City of Honolulu.

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1.—The Minister of the Interior is hereby authorized to issue a license to carry on the business of dairying, and for the sale of milk in Honolulu to any person applying therefor, for the term of one year, on receiving from such applicant the sum of twenty-five dollars for the use of the Hawaiian Treasury.

SECTION 2.—Any person who shall sell milk or offer the same for public sale in Honolulu without having obtained a license as prescribed in Section 1 of this Act shall, on conviction before a police justice, be fined not less than five dollars, nor more than twenty-five dollars.

SECTION 3.—Any person who shall sell or offer for public sale in Honolulu milk which has been adulterated by the addition of water, or any other substance, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, on conviction thereof, shall be punished by a fine of not less than five dollars, nor more than twenty-five dollars.

SECTION 4.—The Agent of the Board of Health shall appoint one of its agents for the city of Honolulu to be inspector of milk. It shall be the duty of such inspector to inspect from time to time milk sold or offered for sale in Honolulu. Said inspector is hereby empowered, when he shall find milk which has been adulterated, to take and confiscate the same forthwith; and it shall be his duty to institute prosecutions therefor.

SECTION 5.—The provisions of this Act shall not be held to apply to persons keeping a cow or cows for private use, who may dispose of surplus milk to neighbors not offering the same at public sale.

SECTION 6.—This Act shall go into operation thirty days after publication.

Approved this 6th day of August, A. D. 1882.

921 KALAKAUA REX.

JOINT RESOLUTION

For the Relief of the Board of Genealogy of Hawaiian Chiefs.

WHEREAS there is no appropriation made to meet the expenses of the Board of Genealogy of Hawaiian Chiefs as provided in an Act to amend Section 2 of Chapter 7 of Session Laws of 1880 approved August 3, 1882, therefore

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands in the Legislature of the Kingdom assembled:

That the Minister of Finance be and he is hereby empowered and instructed to pay out of any moneys that may be in the Treasury, to the order of the Minister of the Interior on the requisition of the President of the Board of Genealogy such sums as may be required from time to time during this biennial period not exceeding in all the sum of ten thousand dollars.

Approved this 7th day of August A. D. 1882.

921 KALAKAUA REX.

PROVISIONAL CONVENTION BETWEEN PORTUGAL AND THE HAWAIIAN ISLANDS.

His Majesty the King of the Hawaiian Islands and His Majesty the King of Portugal and of Algarves, equally desirous of binding and strengthening the relations of friendship and commerce which happily exist between their respective States, have resolved to conclude a Convention to regulate temporarily these relations, until a definite treaty can be made, and for this purpose have appointed their Plenipotentiaries, namely:

His Majesty the King of the Hawaiian Islands, Mr. Henry A. P. Carter, member of His Privy Council of State, Grand Officer of the Royal Order of Kalakaua, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at this Court;

And His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, Mr. Antonio de Serpa Pimental, Counsellor of State, Peer of the Realm, Minister and Secretary of State of Foreign Affairs;

Who, after communicating each to the other their full power, which they found in good and due form, agreed to the following:

ARTICLE I.

The Consular Agents, the subjects, the ships and products of the soil, or of the industry of one of the two countries will enjoy in the territory of the other the same exemptions, privileges, and immunities which other Consular Agents, subjects, ships, and products of the soil, or of the industry of the most favored nation enjoy.

ARTICLE II.

It is, therefore, understood that the special advantages which Portugal may judge convenient to grant to Brazil, cannot be claimed by the Hawaiian Islands, in virtue of their right of a most favored nation, and that in the same way, the advantages which these Islands grant to the United States cannot be claimed by Portugal.

ARTICLE III.

The High Contracting Parties, equally desirous of controlling individual liberty with regard to the contract for service with the regulations necessary to be adopted to regulate conveniently the emigration, agree that until a definite convention is made for this purpose, the following conditions be observed:

1. That the two Governments will render mutual help to oblige the captains of vessels which transport emigrants from one country to the other to observe the regulations in force in the country where the emigrants embark, with regard to the space which every one ought to occupy, the quantity and quality of food, medicine, and all sanitary and hygienic conditions.

2. That in view of this, the diplomatic or Consular Agents of each of the two countries will be given all the facilities to inspect the vessels that arrive with emigrants to the ports of the other country, and see if the respective captains have complied with the regulations to which the preceding clause refers.

3. That to the same Diplomatic or or Consular Agents shall be equally given all the facilities that they may satisfy themselves whether the contracts for service of their countrymen have been fulfilled, and to secure for them, in case of violation, all the protection of the laws and of the local authorities.

ARTICLE IV.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged in Honolulu or in Lisbon as soon as possible.

ARTICLE V.

The present Convention shall take effect sixty days after the ratifications are exchanged, and will remain in force until one of the high contracting parties shall notify the other of its intention to abrogate the Treaty remaining in force (after) one year after this notice, counting from the date of the notification.

It is understood that in all respects when not depending on Legislative authority, the present Convention shall come into effect in the Hawaiian Kingdom as soon as approved by the Hawaiian Government, and in Portugal, as soon as such approval shall be notified to the Portuguese Government.

In testimony of which the respective Plenipotentiaries hereby sign and place their respective seals.

Made in Lisbon in duplicate, on the fifth day of May, in the year of our Lord eighteen hundred and eighty-two.

[L.S.] ANTONIO DE SERPA PIMENTAL.
[L.S.] HENRY A. P. CARTER.

And Whereas, We, Kalakaua, have fully examined all the points and articles thereof, by and with the advice of our Cabinet Council, We have confirmed and ratified the foregoing Provisional Convention, and we do confirm and ratify the same in the most effectual manner, promising on Our faith and word as King, for Us and Our successors, to fulfil and observe it faithfully and scrupulously in all its clauses. In faith of which We have signed this ratification with our hand, and have affixed thereto the great Seal of our Kingdom.

Done at Our Palace of Iolani in the city of Honolulu, this twenty-sixth day of August, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and eighty-two, and the eighth year of Our Reign.

L.S.

KALAKAUA REX.

By the King:
WALTER MURRAY GIBSON,
Minister of Foreign Affairs.

All persons are hereby notified that the above Convention is to be regarded in all its provisions, as part of the laws of this Kingdom, and respected accordingly.

[L.S.] WALTER MURRAY GIBSON,
Minister of Foreign Affairs.

Department of Foreign Affairs,
Honolulu, August 26th, 1882.

TAHITI COCOANUTS!

Suitable for Planting.

THE UNDERSIGNED WILL RECEIVE ORDERS for the above Article until the first of SEPTEMBER next. The said Cocoanuts will be delivered here during the Winter months, when it will be a proper time to plant, and the Intention is, to bring only those that have the new short-coming out, and they will be in healthy and good condition.

PRICE—$60 per 1,000, delivered on the Vessels side.

BOLLES & CO.

General Merchandise.

"Pioneer" Line

FROM LIVERPOOL.

THEO. H. DAVIES & CO.,

OFFER FOR SALE

From the Cargoes!

OF THE

Bk "OBERON,"

AND

Other recent Vessels

THE FOLLOWING

DRY GOODS AND CLOTHING

Prints of latest styles, fast colors;
Blue Denims, White Cruden Sheeting,
Horrock's Long Cloths, Brown Linen Drills
Pure Linens, Moleskins,
Blue and White Check Listados,
Fancy Dress Goods, Fancy Plaids,
Russia Crash, Scarfs, Ties, Cravats,
Crochets and Fancy Work,
Towelings and Towels,
Men's White and Brown Cotton Half-Hose,
Ladies' Hose, Men's Ready made Clothing,
India Rubber Coats, Caps and Leggings,
Regatta and woollen Shirts,
Blue and Grey Horse Blankets,
White Cotton Blankets,
Woollen Blankets, all colors, sizes and weights;
Woollen, and Cotton Flannels,
Velvet and Tapestry Carpetings,
Velvet and Tapestry Rugs, Carpets and Mats,

Sugar BAGS 20x36, Coal BAGS

Large and Small.

Rice Bags, Prime Quality

Heavy and Light Burlaps and Twine,

SADDLERY!

A Full Assortment of

GENT'S SADDLES

Also a few very nice

LADIES' SADDLES!

Saddle Cloths, Bridles, &c.

CALVANIZED

CORRUGATED ROOFING,

In 8, 6, 8 and 9 ft. lengths (26 gauge), Spikes and Washers to match.

Roofing Slates

Fence Wire, Nos. 2, 6, 7, and Staples,

RAILROAD IRON WITH FISH PLATES

Bolts and Spikes complete.

Fire Bricks, Portland Cement,
Fire-Clay, Whiting, Chalk,
Yellow Ochre.

English, Hawaiian, and American Ensigns,

3, 5, and 7 yards lengths.

Liverpool Salt & Rock Salt,

Demijons, 1, 2, 3, 4 and 5 gallons each
Galvanized Buckets, Tubs, Basins, etc.,
Crockery, Iron Bedsteads,

ZINCS, PAINTS AND BOILED OILS,

Worcestershire Sauce, Groceries,
English Leather Belting, from 3 to 18 in., superior,
Topsail Sheet Chains, "Admiralty Test," Sizes, ⅝, ¾, 7-16, ½;

FLOOR OILCLOTHS,

ALES,

WINES AND LIQUORS!

VIZ:

"Pig Brand" Stout, in pints and quarts;
Guinness' Stout,
Bass' Ale, in pints and quarts;
Bass' Ale, in pints and quarts;
Bass' Ale, in pints and quarts;